

УДК 811.111

ББК 81.1

C15

Сакамото М., Фукамори А.

- C15 Технический английский: манга / Сакамото Маки (автор), Фукамори Аки (худ.); пер. с яп. С. Л. Плехановой. — М.: ДМК Пресс, 2020. — 234 с. : ил. — (Серия «Образовательная манга»). — Доп. тит. л. яп.

ISBN 978-5-97060-803-6

Героиня манги Рина учится в магистратуре и готовится выступить с докладом на международной конференции. Нужно подготовить тезисы и презентацию на английском языке, которым Рина владеет только на уровне средней школы. Как за короткое время освоить специальную лексику и правильно оформить материалы для конференции?

Благодаря своей наставнице Рина, а вместе с ней и читатели книги, узнает тонкости использования технического английского, а также получит представление о структуре, стилистических особенностях и оформлении научных работ.

Издание предназначено для школьников и студентов, планирующих участие в международных мероприятиях, а также всех, кто хочет совершенствовать свой английский язык.

УДК 811.111

ББК 81.1

Manga de waku: Gijutsu Eigo (Manga Guide: Technical English)

By Sakamoto Maki (Author), Illustration by Phukamory Aki

Published by Ohmsha, Ltd.

Russian language edition copyright © 2020 by DMK Press

Все права защищены. Никакая часть этого издания не может быть воспроизведена в любой форме или любыми средствами, электронными или механическими, включая фотографирование, ксерокопирование или иные средства копирования или сохранения информации, без письменного разрешения издательства.

ISBN 978-4-274-21964-1 (яп.)

ISBN 978-5-97060-803-6 (рус.)

Copyright © 2016 by Trend-PRO Co., Ltd.

© Издание, перевод, ДМК Пресс, 2019

СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ	V
-------------------	---

Пролог	
ДИПЛОМНАЯ РАБОТА НА АНГЛИЙСКОМ?!	
НЕРЕАЛЬНО!	1

Глава 1	
ЧТЕНИЕ ТЕКСТОВ НА ТЕХНИЧЕСКОМ	
АНГЛИЙСКОМ С ОПОРОЙ НА ПОНЯТНЫЕ СЛОВА	11

1.1. Можно читать тексты, не зная грамматики, но понимая отдельные слова	12
1.2. Техническая лексика в английском языке	20
580 слов, часто используемых в научных работах	27

Глава 2	
ЧТЕНИЕ ТЕКСТОВ НА ТЕХНИЧЕСКОМ	
АНГЛИЙСКОМ С ОПОРОЙ НА КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА	45

2.1. Выделим обязательные для чтения фрагменты текста	46
2.2. Читаем важные фрагменты и изучаем основные типы предложений	51
Определяем типы предложений	64

Глава 3	
ПОДГОТОВКА К НАПИСАНИЮ ТЕКСТОВ	
НА ТЕХНИЧЕСКОМ АНГЛИЙСКОМ	69

3.1. Переводим тезисы	72
3.2. Как составить текст, который легко перевести на английский	79
Редактируем текст для перевода на английский	86

Глава 4
НАПИСАНИЕ ТЕКСТОВ НА ТЕХНИЧЕСКОМ
АНГЛИЙСКОМ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
БАЗОВОЙ ГРАММАТИКИ 91

- 4.1. Активный и пассивный залог 95
4.2. Относительные местоимения 105
4.3. Определённые и неопределённые артикли. Предлоги 113
 Неодушевлённые субъекты и пассивный залог 123

Глава 5
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШАБЛОНОВ В НАУЧНОЙ РАБОТЕ 129

- 5.1. Краткий план научной работы на техническом
 английском 131
5.2. Основное содержание научной работы на техническом
 английском 140
 Выражения, часто используемые в разных разделах
 научных работ 150

Глава 6
КАК НАПИСАТЬ КРАСИВЫЙ ТЕКСТ
НА ТЕХНИЧЕСКОМ АНГЛИЙСКОМ 161

- 6.1. Эффективное использование шаблонов 165
6.2. Эффективное использование интернета 175
 Образцы научных работ 178

Глава 7
КАК ПОДГОТОВИТЬСЯ К ДОКЛАДУ
НА МЕЖДУНАРОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ 183

- 7.1. Отправка электронных писем 188
7.2. Как подготовить презентацию для выступления 199
 Подробнее о подготовке доклада 213

Библиография 224